



PL: Skrócona instrukcja obsługi

SK: Krátka príručka

RU: Инструкция по монтажу, эксплуатации и паспорт изделия

EN: Quick Guide

Wprowadzenie

091FL / 091FLRF jest programowanym, tygodniowym regulatorem, który służy do kontroli temperatury systemów grzewczych lub chłodniczych. Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W regulatorze należy stosować baterie alkaliczne AA, 1,5V. Baterie wkładamy do pojemnika na baterie znajdującego się pod kłapką. Nie należy stosować baterii wielokrotnego ładowania.

Zgodność produktu

Produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami EC:
kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/CE, niskonapięciową 2006/95/EEC, dyrektywą 93/68/EEC oraz 99/5/EC. Pełne informacje dostępne są na stronie internetowej www.saluslegal.com

Bezpieczeństwo

Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Należy używać urządzenie zgodnie z przeznaczeniem, utrzymując urządzenie je w suchym otoczeniu. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Instalacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z zasadami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE.

Введение

091FL / 091FLRF - это программируемый, недельный регулятор, применяемый для контроля комнатной температуры в системах отопления и кондиционирования. Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство перед использованием устройства. Используйте щелочные батареи AA, 1,5 V. Запрещается использовать аккумуляторные батареи. Вставьте батареи в контейнер, расположенный в задней части термостата.

Продукция соответствует

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам: 2004/108 / CE, 2006/95 / EEC, 93/68 / EEC и 99/5 / EC. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: www.saluslegal.com

Информация по безопасности

Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Применяйте согласно назначению и только внутри помещений.

Úvod

091FL / 091FLRF je týždenný programovateľný termostat, ktorý slúži na reguláciu teploty miestnosti vo vykurovacích alebo chladiacich systémoch. Pred prvým použitím si pozorne prečítajte túto príručku. Pre napájanie termostatu použite iba alkalické batérie typu AA 1,5 V. Batérie vložte do otvoru umiestneného pod krytom. Nepoužívajte dobijacie batérie.

Zhoda výrobu

Tento produkt spĺňa následujúci smernice EU: 2014/30/EU 2014/35/EU 2014/53/EU a 2011/65 / EU. Zkontrolujte prosím www.saluslegal.com pro úplné informace.

Bezpečnostné informácie

Použitie v súlade s EU a národnými predpismi. Len pre interiérové použitie. Udržujte prístroj úplne suchý. Tento výrobok musí byť inštalovaný oprávnenou osobou a v súlade so všetkými EU a národnými predpismi.

Introduction

091FL / 091FLRF is a programmable, weekly regulator that is used to control room temperature in heating or cooling systems. Before first use please read this manual carefully. Use only AA 1,5V alkaline batteries in thermostat. Place batteries into battery slot located under the cover. Do not use rechargeable batteries.

Product compliance

This product complies with the following EC Directives: Electromagnetic Compatibility 2004/108/CE, Low Voltage Directive 2006/95/EEC, Directive 93/68/EEC and 99/5/EC. Full information is available on the website www.saluslegal.com

Safety Information

Use in accordance to national and EU regulations. Use the device as intended, keeping it in dry condition. Product for indoor use only. Installation must be carried out by a qualified person in accordance to national and EU regulations.

Dane techniczne

Regulator przewodowy 091FL

Zasilanie	2 x baterie AA
Max obciążenie regulatora	5 (3) A
Sygnal wyjściowy	Przełącznik beznapięciowy NO / COM
Zakres regulacji temp.	5 - 30°C

Regulator bezprzewodowy 091FLRF

Zasilanie nadajnika	2 x baterie AA
Zasilanie odbiornika	230 V AC 50 Hz
Max obciążenie odbiornika	16 (5) A
Sygnal wyjściowy odbiornika	Przełącznik beznapięciowy NO / COM
Zakres regulacji temp.	5 - 30 °C

Technické špecifikácie

Drôtový termostat 091FL

Napájanie	2 x batérie AA
Maximálna záťaž	5 (3) A
Výstupný signál	Beznápäťový kontakt NO/COM
Rozsah riadenia teploty	5 - 30°C

Bezdrôtový termostat 091FLRF

Napájanie termostatu	2 x batérie AA
Napájanie prijímača	230 V AC 50 Hz
Maximálna záťaž	16 (5) A
Výstupný signál	Beznápäťový kontakt NO/COM
Rozsah riadenia teploty	5 - 30 °C

Технические характеристики

Проводной терморегулятор 091FL

Питание	2 x батареи AA
Макс. нагрузка терморегулятора	5 (3) A
Выход	Беспотенциальное реле NO/COM
Диапазон регулирования темп.	5 - 30°C

Беспроводной терморегулятор 091FLRF

Питание регулятора	2 x батареи AA
Питание приёмника	230 V AC 50 Hz
Макс. нагрузка приёмника	16 (5) A
Выход приёмника	Беспотенциальное реле NO/COM
Диапазон регулирования темп.	5 - 30°C

Technical specification

Wired thermostat 091FL

Power supply	2 x AA batteries
Rating max	5 (3) A
Outputs	Voltage-free NO/COM relay
Temperature range	5 - 30°C

Wireless thermostat 091FLRF

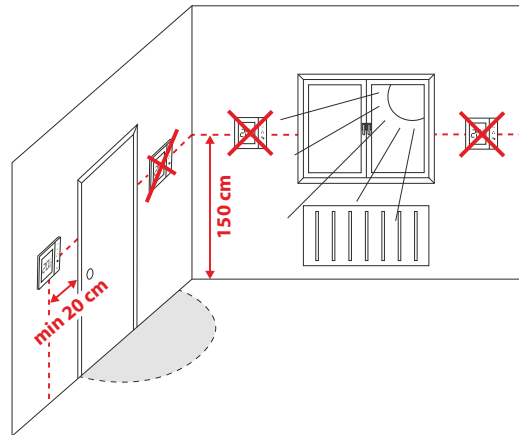
Thermostat supply	2 x AA batteries
Receiver supply	230 V AC 50 Hz
Receiver rating max	16 (5) A
Receiver outputs	Voltage-free NO/COM relay
Temperature range	5 - 30°C

Wybór właściwej lokalizacji regulatora

Správne umiestnenie termostatu

Выбор места для установки терморегулятора

Proper thermostat placement



Funkcje przycisków

Przycisk	Funkcja
	Temperatura komfortowa lub w górę
	Temperatura ekonomiczna lub w dół
	Ustaw dzień tygodnia
	Ustaw godzinę
	Ustaw minuty
	Nastawa temperatury
	Programowanie tygodniowe
	Wybór programu
	Potwierdź ustawienie
	Przywrócenie ustawień fabrycznych

Funkcie tlačidiel

Tlačidlo	Funkcia
	Komfortná teplota / zvýšenie teploty
	Ekonomická teplota / zníženie teploty
	Nastavenie dňa
	Nastavenie hodín
	Nastavenie minút
	Nastavenie teploty
	Týždenný program
	Výber programu
	Potvrdenie nastavení
	Obnovenie továrenského nastavenia

Функции кнопок

Кнопка	Функция
	Комфортная температура/вверх (больше)
	Экономная температура/вниз (меньше)
	Настройка дня недели
	Настройка часов
	Настройка минут
	Задание температуры
	Недельное программирование
	Выбор программы
	Подтверждение настроек
	Сброс к заводским настройкам

Button Functions

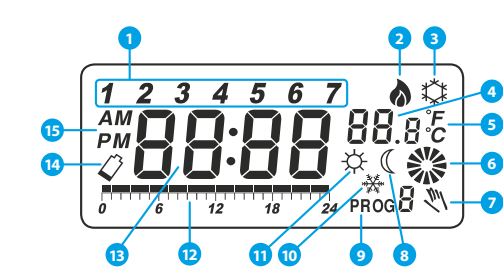
Button	Function
	Comfort temperature or Increase
	Economic temperature or Decrease
	Set the day of the week
	Set the hour
	Set the minutes
	Temperature setpoint
	Weekly programming
	Program selection
	Confirm function
	Factory Reset

Opis ikon na wyświetlaczu

Popis ikon na displeji

Описание значков на экране

LCD Icon description



PL:

1. Dzień tygodnia
2. Tryb pracy regulatora - grzanie
3. Tryb pracy regulatora - chłodzenie
4. Temperatura mierzona / zadana
5. Jednostka temperatury
6. Informacja o stanie pracy urządzenia sterowanego (np. kotła)
7. Tymczasowe nadpisanie programu
8. Tryb ekonomiczny
9. Numer aktualnego programu
10. Tryb przeciwwzmrożeniowy
11. Tryb komfortowy
12. Linia czasu – przebiegu programu
13. Zegar
14. Wyczerpanie baterii
15. AM/PM

RU:

1. День недели
2. Режим работы регулятора - нагрев
3. Режим работы регулятора - охлаждение
4. Измеряемая / заданная температура
5. Единица изм. температуры
6. Состояние работы исполнительного устройства (напр. котла)
7. Временный ручной режим
8. Экономный режим
9. Номер текущей программы
10. Режим Защиты от замерзания
11. Комфортный режим
12. Время – ход программы
13. Время
14. Состояние батареи
15. До полудня / После полудня

SK:

1. Indikátor dňa v týždni
2. Pracovný režim - vykurovanie
3. Pracovný režim - chladenie
4. Teplota nameraná / zadaná
5. Jednotky teploty
6. Informácie o prevádzkovom stave ovládaného zariadenia (napr. kotla)
7. Dočasný manuálny režim
8. Režim ekonomickej teploty
9. Aktuálny program
10. Režim ochrany proti zamrznutiu
11. Režim komfortnej teploty
12. Časová os - priebeh programu
13. Hodiny
14. Vybité batérie
15. AM/PM

EN:

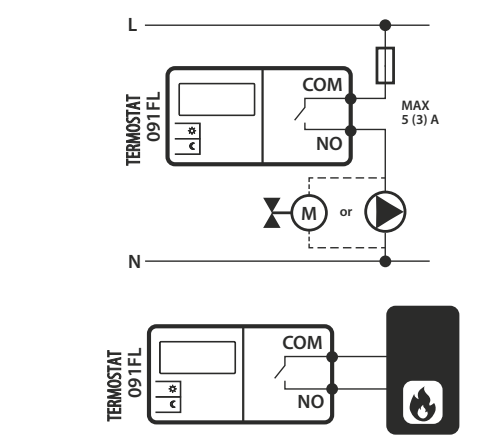
1. Day of the week indicator
2. Heating Mode ON
3. Cooling Mode ON
4. Room / setpoint temperature
5. Temperature unit
6. Controlled device working status (e.g. boiler)
7. Temporary override
8. Eco Mode
9. Program number
10. Antifrost Mode
11. Comfort Mode
12. Program timeline indicator
13. Clock
14. Low battery indicator
15. AM/PM

Schemat podłączenia regulatora 091FL

Schéma pripojenia termostatu 091FL

Схема подключения 091FL

091FL Wiring diagram

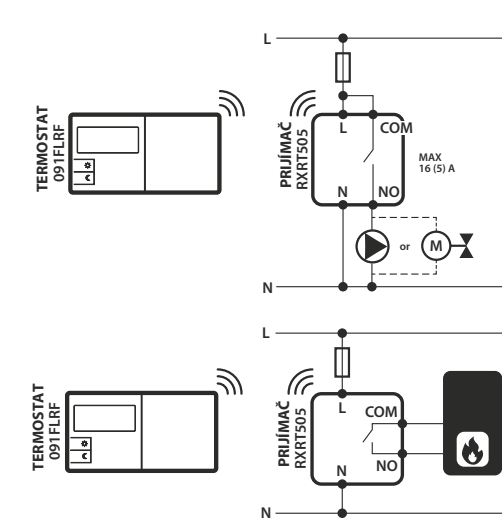


Schemat podłączenia regulatora 091FLRF

Schéma pripojenia termostatu 091FLRF

Схема подключения 091FLRF 091FLRF

Wiring diagram



PL: ZMIANA KODU KOMUNIKACYJNEGO 091FLRF

Uwaga: Zaleca się zmianę kodu komunikacyjnego na inny niż fabryczny w celu uniknięcia zakłóceń, które mogą powodować inne urządzenia bezprzewodowe.

SK: ZMENA KOMUNIKAČNÉHO KÓDU 091FLRF

Poznámka: Odporúča sa zmeniť komunikačný kód na iný ako výrobné aby nedošlo k rušeniu iných bezdrôtových zariadení.

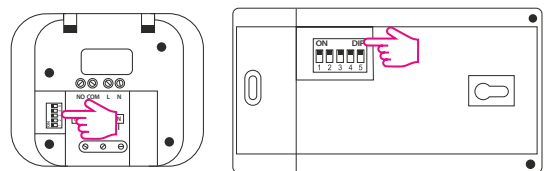
RU: ИЗМЕНЕНИЕ КОММУНИКАЦИОННОГО КОДА 091FLRF

Важно: Рекомендуется изменение коммуникационного кода на другой, чем по умолчанию, чтобы избежать воздействия других беспроводных устройств на ваш регулятор.

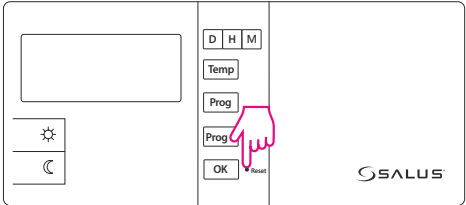
EN: CHANGING THE COMMUNICATION CODE OF 091FLRF

Note: It is recommended to change the communication code to another than the factory to prevent other wireless devices interferences.

1. **PL:** Zmiana kodu komunikacyjnego za pomocą przełączników DIP ponumerowanych 1-5
2. **SK:** Pre zmenu komunikačného kódu použite DIP prepínače čísla 1-5
3. **RU:** Изменение коммуникационного кода с помощью DIP -переключателей пронумерованных от 1-5.
4. **EN:** Use DIP switches numbered 1-5 to change the communication code



- 2 PL:** Ustaw przełączniki DIP w regulatorze i odbiorniku w pozycjach losowych, koniecznie w obu urządzeniach dokładnie tak samo.
- SK:** Nastavte náhodne DIP prepínače - prepínače musia byť nastavené v rovnakej pozícii na prijímači aj vysieláči.
- RU:** Установите DIP-переключатели в случайном порядке - в таком же положении на регуляторе и приёмнике.
- EN:** Set DIP switches randomly - necessarily in same position on receiver as in transmitter.
- 3 PL:** Po dokonaniu zmiany kodu komunikacyjnego zresetuj regulator przyciskiem **Reset**.
- SK:** Po zmene komunikačného kódu, vykonajte reset stlačením **Reset**.
- RU:** После изменения коммуникационных кодов перезагрузите терморегулятор с помощью кнопки **Reset**.
- EN:** Press **Reset** button after communication code changing.



Nastawa czasu

Nastavenie času

Настройка времени

Setting Time

- PL:** Naciśnij przycisk **OK**, aby podświetlić ekran.
- Naciśnij **D**, aby ustawić dzień tygodnia.
- Naciśnij **H**, aby ustawić godzinę.
- Naciśnij **M**, aby ustawić minuty.
- SK:** Stlačte **OK** ak chcete podsvietiť displej.
- Stlačte **D** pre nastavenie dňa v týždni.
- Stlačte **H** pre nastavenie hodín.
- Stlačte **M** pre nastavenie minút.
- RU:** Нажмите кнопку **OK**, чтобы включить подсветку экрана.
- Нажмите **D**, чтобы настроить день недели.
- Нажмите **H**, чтобы настроить час.
- Нажмите **M**, чтобы настроить минуту.
- EN:** Press **OK** button to highlight the display.
- Press **D** to set the day.
- Press **H** to set the hour.
- Press **M** to set the minutes.

Nastawa temperatury komfortowej

Nastavení komfortní teploty

Настройка комфортной температуры

Setting the comfort temperature

- 1 PL:** Naciśnij przycisk **OK**, aby podświetlić ekran. Naciśnij **☼**, a następnie przycisk **Temp**.
- CZ:** Stisknutím tlačítka **OK**, zvýrazníte displej. Stiskněte tlačítko **☼** a poté stiskněte tlačítko **Temp**.
- RU:** Нажмите кнопку **OK**, чтобы включить подсветку экрана. Нажмите **☼**, а потом кнопку **Temp**.
- EN:** Press **OK** button to highlight the display. Press **☼** and then press **Temp**.

- 2**
- PL:** Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona aktualnie zadana temperatura komfortowa. Aby zmienić jej wartość naciśnij przycisk **☼** lub **☾**.
- SK:** Na displeji sa zobrazí aktuálna nastavená komfortná teplota. Teplotu môžete meniť pomocou tlačidiel **☼** alebo **☾**.
- RU:** На экране будет изображена заданная комфортная температура. Чтобы изменить данную температуру, нажмите кнопку **☼** или **☾**.
- EN:** Display will show current comfort temperature. To change this temperature, press **☼** or **☾** button.

- 3 PL:** Wybór zatwierdź przyciskiem **OK**.
- SK:** Nastavenie potvrdte stlačením **OK**.
- RU:** Подтвердите выбор кнопкой **OK**.
- EN:** To confirm press **OK** button.

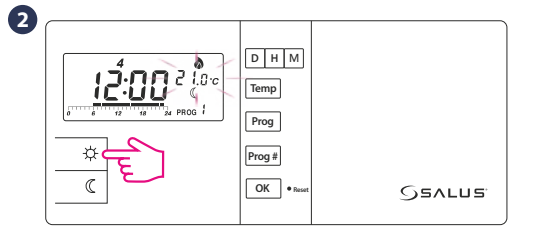
Nastawa temperatury ekonomicznej

Nastavení ekonomickej teploty

Настройка экономной температуры

Setting the economic temperature

- 1 PL:** Naciśnij przycisk **OK**, aby podświetlić ekran. Naciśnij **☾**, a następnie przycisk **Temp**.
- SK:** Stlačením tlačidla **OK** aktivujete podsvietenie displeja. Stlačte tlačidlo **☾** a potom stlačte tlačidlo **Temp**.
- RU:** Нажмите кнопку **OK**, чтобы включить подсветку экрана. Нажмите **☾**, а потом кнопку **Temp**.
- EN:** Press **OK** button to highlight the display. Press **☾** and then press **Temp**.



- PL:** Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona aktualnie zadana temperatura ekonomiczna. Aby zmienić jej wartość naciśnij przycisk **☼** lub **☾**.
- SK:** Na displeji sa zobrazí aktuálna nastavená ekonomická teplota. Teplotu môžete meniť pomocou tlačidiel **☼** alebo **☾**.
- RU:** На экране будет изображена заданная экономная температура. Чтобы изменить данную температуру, нажмите кнопку **☼** или **☾**.
- EN:** Display will show current economic temperature. To change this temperature, press **☼** or **☾** button.

- 3 PL:** Wybór zatwierdź przyciskiem **OK**.
- SK:** Nastavenie potvrdte stlačením **OK**.
- RU:** Подтвердите выбор кнопкой **OK**.
- EN:** To confirm press **OK** button.

Programy

Programy

Программирование

Programs

- PL:** temperatura komfortowa **SK:** komfortná teplota **RU:** комфортная температура **EN:** comfort temperature
- PL:** temperatura ekonomiczna **SK:** ekonomická teplota **RU:** экономная температура **EN:** economic temperature
- PL:** Do dyspozycji jest 9 programów. Programy 0-5 są to programy fabryczne. Programy 6-8 mogą być definiowane przez użytkownika.
- SK:** K dispozícii je 9 programov. Programy 0-5 sú továrensky prednastavené, programy 6-8 môžu byť definované užívateľom.
- RU:** У вас выбор 9 программ. С 0-5 - это заводские программы. Программы с 6-8 пользователь может настроить самостоятельно.
- EN:** There are 9 programs available. Programs 0-5 are factory programs. Programs 6-8 can be defined by user.

Wybór programów fabrycznych (0-5)

Voľba programov (0-5)

Выбор одной из заводских программ (0-5)

Selection of factory (0-5) programs

- 1 PL:** Naciśnij przycisk **OK**, aby podświetlić ekran. Następnie wybierz dzień tygodnia za pomocą przycisku **Prog**.
- SK:** Stlačte tlačidlo **OK**, pre aktiváciu podsvietenia displeja. Potom tlačidlom **Prog** vyberte deň v týždni.
- RU:** Нажмите кнопку **OK**, чтобы включить подсветку экрана. Выберите день недели с помощью кнопки **Prog**.
- EN:** Press **OK** to highlight the display. Select the day of the week by pressing **Prog** button.
- 2 PL:** Naciśnij **Prog #**, aby ustawić numer programu (0-5) dla wybranego dnia tygodnia.
- SK:** Stlačte **Prog #** a nastavte číslo programu (0-5) pre zvolený deň v týždni.
- RU:** Нажмите кнопку **Prog #**, чтобы задать номер программы для выбранного дня недели.
- EN:** Press **Prog #** to set the program number (0-5) for the selected day.

- PL:** **Program 0** jest programem specjalnym. Przez cały dzień będzie ustawiona temperatura ochrony przed zamarzaniem (7°C).
- SK:** **Program 0** jedná sa o špeciálny program. V celom priebehu dňa je nastavená teplota ochrany proti zamrznutiu (7 °C).
- RU:** **Программа 0** - в данной программе целый день заданная температура Защиты от замерзания (7°C).
- EN:** **Program 0** is a special program. It will set the whole day antifrost temperature (7°C).

- 1**
- 2**
- 3**
- PL:** Wybór zatwierdź przyciskiem **OK**.
- SK:** Výber potvrdte stlačením **OK**.
- RU:** Подтвердите выбор кнопкой **OK**.
- EN:** To confirm press **OK** button.

- PL:** Uwaga: Na odwrocie klapki znajdują się rozpisane programy.
- SK:** Poznámka: Na zadnej strane krytu kláves je štítok s popisom programov.
- RU:** Внимание: Сзади регулятора находится описание программ.
- EN:** Note: On the flip side of the cover is a label with programs descriptions.

Wybór i definiowanie programów przez użytkownika (6-8)

Výber a programovanie užívateľských programov (6-8)

Выбор и программирование пользовательских программ (6-8)

Choosing and programming (6-8) user programs

- 1 PL:** Naciśnij przycisk **OK**, aby podświetlić ekran. Następnie wybierz dzień tygodnia za pomocą przycisku **Prog**.
- SK:** Stlačte tlačidlo **OK**, pre aktiváciu podsvietenia displeja. Potom tlačidlom **Prog** vyberte deň v týždni.
- RU:** Нажмите кнопку **OK**, чтобы включить подсветку экрана. Выберите день недели с помощью кнопки **Prog**.
- EN:** Press **OK** to highlight the display. Select the day of the week by pressing **Prog** button.
- 2 PL:** Naciśnij **Prog #**, aby ustawić numer programu (6,7 lub 8) dla wybranego dnia tygodnia.
- SK:** Stlačte **Prog #** a nastavte číslo programu (6,7 alebo 8) pre zvolený deň v týždni.
- RU:** Нажмите **Prog #**, чтобы установить номер программы (6,7 или 8) для выбранного дня недели.
- EN:** Press **Prog #** to set the program number (6,7 or 8) for the selected day.

- 3**
- PL:** Naciśnij przycisk **☼** lub **☾** (każde naciśnięcie jednego z przycisków powoduje przesuwanie się po osi czasu o godzinę i przypisanie temperatury komfortowej lub ekonomicznej).
- SK:** Stlačte tlačidlo **☼** alebo **☾** (každé stlačenie jedného z týchto tlačidiel presunie časovú os o jednu hodinu a priradí komfortné alebo ekonomicú teplotu).
- RU:** Нажмите кнопку **☼** или **☾** (нажимая кнопки можете установить промежуток времени для экономичной или комфортной температуры - одное нажатие = один час).
- EN:** Press **☼** or **☾** button (each pressing one of these buttons moves the timeline by one hour and assigns an comfortable or economic temperature).
- 4 PL:** Wybór zatwierdź przyciskiem **OK**.
- SK:** Výber potvrdte tlačidlom **OK**.
- RU:** Подтвердите выбор кнопкой **OK**.
- EN:** To confirm press **OK** button.

Menu serwisowe

Servisné menu

Сервисное меню

Service menu

- PL:** Naciśnij przycisk **OK**, aby podświetlić ekran. Następnie wywołaj menu serwisowe przytrzymując przycisk **OK** przez 5 sekund.
- 1**
- ☼ - tryb grzania** - przekaźnik zwiiera styki przy zapotrzebowaniu na ciepło (wartość domyślna).
- ☼ - tryb chłodzenia** - przekaźnik zwiiera styki przy zapotrzebowaniu na chłód z opóźnieniem 5 minut. Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **☾**, aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK**.
- 2**
- dLY^{BF F}** - Nieaktywne opóźnienie załączenia urządzenia grzewczego (wartość domyślna).
- dLY^{BF n}** - Aktywne opóźnienie załączenia urządzenia grzewczego (5 min)
- Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **☾**, aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK**.
- 3**
- SPAN^{1.0 °C}** - Histereza, możliwość wyboru pomiędzy wartością 0,5°C i 1,0°C (wartość domyślna = 1,0°C).
- Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **☾**, aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK**.
- 4**
- OFF5^{0.0 °C}** - Korekta mierzonej temperatury* (zakres wartości od -3,0°C do +3,0°C, wartość domyślna = 0,0°C).
- Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **☾**, aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK**.
- *funkcja dostępna od wersji oprogramowania 2.4

- SK:** Stlačte tlačidlo **OK**, pre aktiváciu podsvietenia displeja. Do servisného menu sa dostanete po stlačení tlačidla **OK** na 5 sekúnd.
- 1**
- ☼ - Režim vykurovania** - relé zopne kontakt pre dosiahnutie nastavenej teploty
- ☼ - Režim chladenia** - relé zopne kontakt pri prekročení nastavenej teploty s oneskorením 5 minút.
- Režim vyberte klávesami **☼** alebo **☾** a potvrdte klávesou **OK**.
- 2**
- dLY^{BF F}** - Neaktívne oneskorenie spínania vykurovacej jednotky (východzie)
- dLY^{BF n}** - Aktívne oneskorenie spínania vykurovacej jednotky (5 min)
- Režim vyberte klávesami **☼** alebo **☾** a potvrdte klávesou **OK**.
- 3**
- SPAN^{1.0 °C}** - Rozpätie (hysterézia), možné hodnoty sú 0,5°C alebo 1°C (východzie)
- Hysteréziu vyberte klávesou **☼** alebo **☾** a potvrdte klávesou **OK**.
- 4**
- OFF5^{0.0 °C}** - Korekcia nameranej teploty*
- Teplotu je možné upraviť v rozsahu (-3 °C do + 3 °C) východzia hodnota je 0,0 °C.
- Rozsah korekcie upravte klávesami **☼** alebo **☾** a potvrdte klávesou **OK**.
- *táto funkcia je k dispozícii od verzie softvéru 2.4
- RU:** Нажмите кнопку **OK**, чтобы включить подсветку экрана. Повторно нажмите и удерживайте через 5 сек. кнопку **OK**, чтобы войти в сервисное меню.

- 1**
- ☼ - Режим нагрева** - При получении запроса на тепло, реле замыкает контакты (по умолчанию).
- ☼ - Режим охлаждения** - При получении запроса на охлаждение, реле замыкает контакты с задержкой 5 минут.
- Режим вы выбираете с помощью кнопок **☼** и **☾**, чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK**.
- 2**
- dLY^{BF F}** - Функция задержки включения устройства - неактивна (по умолчанию).
- dLY^{BF n}** - Функция задержки включения устройства - активна (5 минут)
- Вариант выберите с помощью кнопок **☼** и **☾**, чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK**.
- 3**
- SPAN^{1.0 °C}** - Настройки гистерезиса, возможность выбора между 0,5°C и 1,0°C (по умолчанию 1,0°C).
- Вариант выберите с помощью кнопок **☼** и **☾**, чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK**.
- 4**
- OFF5^{0.0 °C}** - Функция корректировки измеряемой температуры* (диапазон значений с -3,0°C по +3,0°C, по умолчанию = 0,0°C).
- Вариант выберите с помощью кнопок **☼** и **☾**, чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK**.
- *функция доступна от версии прошивки 2.4 и выше.

- EN:** Press **OK** button to highlight the display. Then open service menu by holding **OK** button for 5 seconds.
- 1**
- ☼ - Heating mode** - the relay closes the contacts when there is a need for heating (default setting).
- ☼ - Cooling mode** - the relay closes the contacts when there is a need for cooling (with 5 minutes delay).
- Press **☼** or **☾** to select mode. To confirm your option press **OK**.
- 2**
- dLY^{BF F}** - Heating device delay switch disabled (default setting).
- dLY^{BF n}** - Heating device delay switch is ON (5 min)
- Select by pressing **☼** or **☾** button. To confirm your option press **OK**.
- 3**
- SPAN^{1.0 °C}** - Temperature span selection, possible values are 0,5°C or 1,0°C (default = 1,0°C).
- Press **☼** or **☾** to set span. To confirm your option press **OK**.
- 4**
- OFF5^{0.0 °C}** - Measured temperature correction* (value range: -3.0 °C to + 3.0 °C, default = 0,0 °C).
- Press **☼** or **☾** to set correction. To confirm your option press **OK**.
- *this feature is available from 2.4 version software